ES_1140AIN_WHT_Insert.qxp:ETS346insert 4/9/10 11:15 AM Page 1

AquaChek®
CINTAS DE ANÁLISIS PARA PISCINA Y SPA

Guía química del agua
•
Tabla de tratamiento del agua

AquaChek
Hach Company
P.O. Box 4659
Elkhart, IN 46514-0659 EE.UU.
1-888-AquaChek
(1-888-278-2243)
1-574-262-2060
www.AquaChek.com
Fabricado en EE.UU.

RÁPIDO • FÁCIL • PRECISO

1140AIN R 12/05

AquaChek Blanco

AquaChek Blanco es una cinta de análisis única que simplifica una operación de análisis que antes era complicada. A diferencia de otros kits de análisis, las cintas AquaChek Blanco proporcionan una lectura específica del nivel de sal del agua.

No olvide volver a colocar la tapa del bote de AquaChek después de sacar la cinta para no salpicar a las cintas y mantenerlas en buen estado.

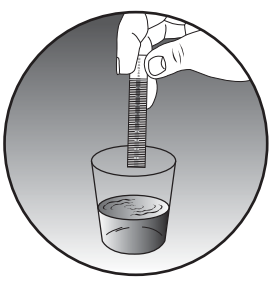
Almacene las cintas en un lugar fresco y seco, apartado de la luz directa del sol y deje el paquete de agente secante en el bote; esto ayudará a mantener las cintas de análisis en buen estado.

Como mínimo, debería realizar un análisis de los niveles de cloruro de sodio (sal) una vez al mes. Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante del generador de sal.

Siga estas fáciles instrucciones.

1

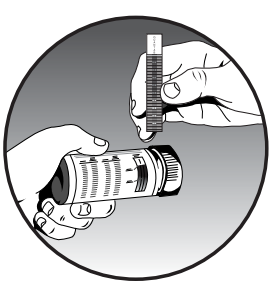
Simplemente tome una muestra de agua de la piscina o spa en un vaso pequeño y limpio, por ejemplo un vaso para dosificar medicinas, de forma que haya aproximadamente 1 pulgada (2,5 cm) de agua en la parte inferior del vaso.



2

Coloque el extremo inferior de una cinta de análisis en la muestra de agua y deje que la absorba. Si hay NaCl en la muestra, se empezará a formar un pico blanco. La banda amarilla situada en la parte superior de la cinta se volverá oscura cuando el análisis haya terminado. Normalmente, tarda 3 o 4 minutos.

Simplemente sumerja la cinta en una pulgada de agua. Es importante mantener la mitad superior de la cinta totalmente seca para obtener resultados exactos.



3

Extraiga la cinta de la muestra y determine si aparece el punto blanco más alto (pico blanco) en la escala de números de la cinta. Compare este valor con el gráfico del bote.

Nota: Cada bote de AquaChek Blanco tiene su propio gráfico único que corresponde específicamente a las cintas de análisis contenidas en ese bote concreto. Asegúrese de usar el gráfico adecuado para analizar el nivel de sal.

Ejemplo

En este ejemplo, cuando el análisis se completa el pico blanco se queda en 2,8 (consulte la cinta situada a la derecha en la imagen del ejemplo). Cuando se compara con el gráfico del bote, el número **2,8** corresponde a un nivel de cloruro de sodio (sal) de **1180** ppm (consulte el gráfico de sal de ejemplo situado a la derecha).

GRÁFICO DE CONCENTRACIÓN DE SAL

Lectura	Cloruro de sodio (sal) ppm (mg/L)	Lectura	Cloruro de sodio (sal) ppm (mg/L)
1,4	420	4,4	2610
1,6	510	4,6	2840
1,8	600	4,8	3080
2,0	700	5,0	3350
2,2	800	5,2	3630
2,4	920	5,4	3920
2,6	1040	5,6	4240
2,8	1180	5,8	4580
3,0	1320	6,0	4950
3,2	1470	6,2	5350
3,4	1630	6,4	5780
3,6	1800	6,6	6250
3,8	1990	6,8	6770
4,0	2180	7,0	7340
4,2	2390		

SÓLO EJEMPLO

Sólo como ejemplo; use el gráfico de sal de la botella para determinar el nivel de sal.

¿Por qué es importante el nivel de sal?

Un generador de cloro utiliza cloruro de sodio (sal) para generar el cloro. Un nivel ideal de sal probablemente estará entre 2500 y 3000 ppm (rango bajo) o entre 3000 y 5000 ppm (rango alto) para mayoría de los generadores de cloro. Los niveles idóneos varían según el fabricante; consulte el manual del propietario para ver las recomendaciones del fabricante relativas a los niveles de sal idóneos.

El generador convertirá la sal en cloro libre que higienizar a la piscina, matando a las bacterias y microorganismos del agua, por lo que es necesario añadir sal. Un nivel de sal adecuado garantizará que el generador pueda producir la cantidad de cloro deseada y mantener el agua limpia de contaminantes. Si el nivel de sal es demasiado bajo, el generador de cloro no funcionará correctamente. Si el nivel es demasiado alto, el agua puede corroer las piezas y accesorios de metal, estar turbia y tener un sabor salado. Realice un análisis con las cintas de análisis AquaChek para piscina y spa a menudo para ayudar a que el agua de la piscina esté equilibrada.

CANTIDAD DE SAL NECESARIA PARA 3000 PPM

Concentración de sal antes de añadir más	Volumen de la piscina					
	5.000 gal. / 19 kL	12.000 gal. / 45 kL	16.000 gal. / 61 kL	20.000 gal. / 76 kL	25.000 gal. / 95 kL	50.000 gal. / 190 kL
1000 ppm	83 lbs. / 38 kg.	200 lbs. / 91 kg.	265 lbs. / 120 kg	335 lbs. / 152 kg	415 lbs. / 188 kg	830 lbs. / 376 kg
1250 ppm	72 lbs. / 33 kg	175 lbs. / 79 kg	235 lbs. / 107 kg	290 lbs. / 107 kg	360 lbs. / 163 kg	720 lbs. / 327 kg
1500 ppm	62 lbs. / 28 kg	150 lbs. / 68 kg	200 lbs. / 91 kg	250 lbs. / 113 kg	310 lbs. / 141 kg	620 lbs. / 281 kg
1750 ppm	52 lbs. / 24 kg	125 lbs. / 57 kg	165 lbs. / 75 kg	210 lbs. / 95 kg	260 lbs. / 118 kg	520 lbs. / 236 kg
2000 ppm	40 lbs. / 18 kg	100 lbs. / 45 kg	135 lbs. / 61 kg	165 lbs. / 75 kg	200 lbs. / 91 kg	400 lbs. / 181 kg
2250 ppm	31 lbs. / 14 kg	75 lbs. / 34 kg	100 lbs. / 45 kg	125 lbs. / 57 kg	155 lbs. / 70 kg	310 lbs. / 141 kg
2500 ppm	21 lbs. / 10 kg	50 lbs. / 23 kg	65 lbs. / 29 kg	85 lbs. / 39 kg	105 lbs. / 48 kg	210 lbs. / 95 kg
2750 ppm	11 lbs. / 5 kg	25 lbs. / 11 kg	35 lbs. / 16 kg	40 lbs. / 18 kg	55 lbs. / 25 kg	110 lbs. / 50 kg

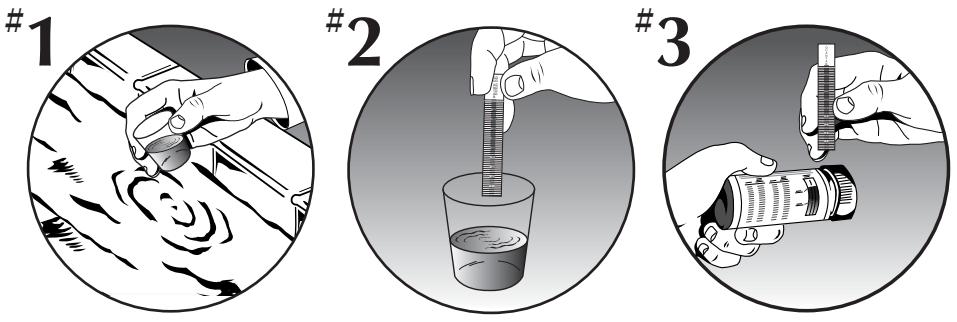
Para obtener más información acerca de los análisis del agua de piscinas y spas, visite nuestro sitio web, **www.AquaChek.com**

HACH®
Hach Company/ETS Business Unit

AquaChek es una marca registrada de Hach Company.
©2005 Hach Company

ES_1140AIN_WHT_Insert.qxp:ETS346insert 4/9/10 11:15 AM Page 2

AquaChek®



ENGLISH

Directions: 1. Fill a small vial with about 2.5 cm of pool/spa water. **2.** Insert lower end of strip into water sample. For accurate results keep top half of strip completely dry. **3.** When yellow band turns dark, typically in 3 to 4 minutes, remove the strip from the sample and determine where the highest white point (white peak) appears within the number scale on the test strip. Compare that value to the chart on the bottle.

Note: Each bottle of AquaChek White has its own unique chart that corresponds specifically to the test strips contained within that individual bottle.

Important: Keep cap closed tight between uses. Store at room temperature. Use by expiration date on cap.

FR

Instructions : 1. Remplissez un petit récipient avec environ 2,5 cm d'eau de piscine / spa. **2.** Trempez la partie inférieure de la bandelette dans l'échantillon d'eau. Gardez la moitié supérieure de la bandelette complètement sèche afin d'obtenir des résultats précis. **3.** Lorsque la bandelette jaune devient sombre, normalement dans les 3 ou 4 minutes, retirez la bandelette de l'échantillon et déterminez où se trouve le point blanc le plus élevé (rose blanc) sur l'échelle des chiffres de la bandelette d'analyse. Comparez cette valeur au tableau sur la bouteille.

Remarque : Chaque bouteille de AquaChek a son propre tableau unique qui correspond spécialement aux bandelettes de test contenues dans cette bouteille particulière.

Important : Gardez toujours le bouchon correctement vissé entre les utilisations. Rangez à température ambiante. Utilisez avant la date de préemption indiquée sur le bouchon.

ES

Instrucciones: 1. Llene un frasco pequeño con aproximadamente 2,5 cm de agua de la piscina/spa. **2.** Inserte el extremo inferior de la cinta en la muestra de agua. Para obtener resultados exactos mantenga la mitad superior de la cinta completamente seca. **3.** Cuando la banda amarilla vira al negro, lo que suele ocurrir en 3 a 4 minutos, retire la cinta de la muestra de agua y determine dónde aparece el punto blanco más alto (pico blanco) dentro de la escala numérica de la cinta de prueba. Compare ese valor con la tabla en el frasco.

Nota: Cada frasco de AquaChek White (Blanco) tiene su propia y única tabla que corresponde específicamente a las cintas de prueba que están dentro de ese frasco individual

Importante: Mantenga la tapa muy bien cerrada entre usos. Conserve a temperatura ambiente. Use antes de la fecha de vencimiento que figura en la tapa.

IT

Indicazioni: 1. Riempire una provetta di 2,5 cm circa con acqua della piscina/fonte. **2.** Inserire nel campione d'acqua l'estremità inferiore della striscia. Per la precisione dei risultati, mantenere la parte superiore della striscia completamente asciutta. **3.** Quando la striscia gialla diventa scura, di solito in 3-4 minuti, estrarla dal campione e individuare dove appare il punto bianco più alto (picco bianco) all'interno della scala numerata della striscia del test. Confrontare quel valore con la tabella sulla bottiglia.

Nota: Ciascuna bottiglia di AquaChek White ha la sua esclusiva tabella che corrisponde in modo specifico alle strisce del test contenute in quella determinata bottiglia.

Importante: tra un utilizzo e l'altro, tenere chiuso il tappo. Conservare a temperatura ambiente. Utilizzare prima della data di scadenza.

PT

Instruções: 1. Encher um pequeno frasco com cerca de 2,5 cm de água da piscina/spa. **2.** Inserir a extremidade inferior da fita na amostra de água. Para resultados precisos, manter a metade superior da fita completamente seca. **3.** Quando a banda amarela ficar escura, habitualmente em 3 a 4 minutos, remover a fita da amostra e determinar onde surge o ponto branco mais elevado (pico branco) na escala numérica na fita de teste. Comparar esse valor com o quadro no frasco.

Nota: Cada frasco de AquaChek White tem o seu próprio quadro que corresponde especificamente às fitas de teste contidas nesse frasco individual.

Importante: Manter a tampa bem fechada entre utilizações. Conservar à temperatura ambiente. Utilizar até à data de validade indicada na tampa.

DE

Anweisungen: 1. Etwa 2,5 cm Wasser aus dem Schwimmbecken/Sprudelbad in ein kleines Glas füllen. **2.** Das untere Ende des Streifens in die Wasserprobe tauchen. Für genaue Ergebnisse muss die obere Hälfte des Streifens vollkommen trocken bleiben. **3.** Wenn der gelbe Streifen dunkel wird, üblicherweise nach 3 bis 4 Minuten, den Streifen aus der Probe nehmen und feststellen, wo der höchste weiße Punkt (weißer Höchstwert) auf der Zahlenskala am Teststreifen erscheint. Diesen Wert mit der Tabelle auf der Flasche vergleichen.

Hinweis: Jede Flasche AquaChek White hat ihre eigene, individuelle Tabelle, die spezifisch auf die Teststreifen in der jeweiligen Flasche abgestimmt ist.

Wichtig: Verschlusskappe nach Gebrauch gut schließen. Bei Raumtemperatur lagern. Vor Ablauf des Verfallsdatums verwenden (siehe Verschlusskappe).

NL

Aanwijzingen: 1. Vul een kleine flacon met circa 2,5 cm water uit het zwembad. **2.** Steek het onderste uiteinde van de strip in het watermonster. Voor een nauwkeurig resultaat moet de bovenste helft van de strip volledig droog blijven. **3.** Als de gele band donker wordt, normaal gesproken binnen 3 tot 4 minuten, kunt u de strip uit het monster halen en bepalen waar op de nummerschaal van de teststrip de witte punt (de witte piek) het hoogst is. Vergelijk die waarde met de kaart op de fles.

Opmerking: Elke fles AquaChek White heeft een eigen unieke kaart die specifiek met de teststrips bij die bepaalde fles correspondeert.

Belangrijk: Na elk gebruik moet de dop stevig gesloten worden. Bij kamertemperatuur bewaren. Niet gebruiken na de op de dop vermelde uiterste gebruiksdatum.

DK

Vejledning: 1. Fyld en lille beholder med ca. 2.5 cm af poolens/spaens vand. **2.** Indsæt nedre ende af strimlen i vandprøven. For at få det mest akkurate resultat skal strimlens øverste halvdel holdes helt tør. **3.** Når det gule bånd bliver mørkere, typisk inden for 3 til 4 minutter, skal du fjerne strimlen fra prøven, og fastslå hvor det højeste hvide punkt (hvide spidsværdi) vises inden for nummerskalaen på teststrimlen. Sammenlign værdien med diagrammet på flasken.

Bemærk: Hver flaske AquaChek White har dets eget unikke diagram, der passer specifikt til de teststrimler, som den individuelle flaske indeholder.

Vigtigt: Hold låget stramt lukket, når produktet ikke er i brug. Opbevar ved stuetemperatur. Anvendes inden udløbsdatoen øverst på låget.

SE

Instruktioner: 1. Fyll en liten testflaska upp till omkring 2,5 cm med vatten från poolen/spa. **2.** Doppa ner den nedre änden av teststickan i vattenprovet. För att få korrekt resultat måste den övre halvan av stickan vara helt torr. **3.** När det gula bandet blir mörkt, oftast efter 3-4 minuter, ta då upp stickan ur provet och kontrollera var den översta vita punkten (vit topp) befinner sig på den numrerade skalan på stickan. Jämför det värdet med skalan på flaskan.

Obs: Alla AquaChek White-flaskor har en unik skala som korresponderar direkt med den teststicka som finns i den enskilda flaskan.

Viktigt: Tillslut förpackningen noga mellan användningarna. Förvara i rumstemperatur. Använd före bäst-före-datum på locket.

RU

Применение: **1.** Наполните небольшую бутылочку примерно 2,5 водой из бассейна или гидромассажной ванны. **2.** Опустите нижний конец полоски в пробу воды. Чтобы результаты были точными, держите верхнюю половину полоски полностью сухой. **3.** Когда желтая полоса потемнеет, обычно через 3 – 4 минуты, выньте полоску из пробы воды и определите положение наивысшей белой точки (белого пика) в пределах числовой шкалы на тестовой полоске. Сравните величину с таблицей на флаконе.

Примечание: На каждом флаконе AquaChek имеется собственная уникальная таблица, которая точно соответствует тестовым полоскам, находящимся в данном флаконе.

Внимание! Держите крышку плотно закрытой между проверками. Хранить при комнатной температуре. Использовать до истечения срока годности, указанного на крышке.

PL

Wskazówki: 1. Do niewielkiej fiolki wlać 2,5 cm wody z basenu/ wody do hydromasażu. **2.** Włożyć dolny koniec paska do próbki wody. Aby otrzymać dokładny wynik, należy zachować górną część paska suchą. **3.** Kiedy żółty pasek ściemnieje, co zwykle następuje po 3-4 minutach, wyjąć pasek z próbki i używając skali liczbowej na pasku określić, w którym miejscu znajduje się najwyższy biały punkt (szczyt białego koloru). Porównać tę wartość ze skalą na butelce.

Uwaga: każda butelka AquaChek White jest zaopatrzona w indywidualną skalę, która odpowiada konkretnie tym paskom, które znajdują się w danej butelce.

Ważne: Po użyciu produktu szczelnie zamknąć pojemnik. Przechowywać w temperaturze pokojowej. Nie używać po upływie daty ważności podanej na pokrywce.

CZ

Pokyny: 1. Naplňte malou lahvičku přibližně 2,5 cm vody z bazénu/lázní. **2.** Zasuňte spodní konec proužku do vzorku vody. Pro přesné výsledky udržujte horní polovinu proužku zcela suchou. **3.** Když žlutý proužek ztmavne, obvykle během 3 až 4 minut, vyjměte proužek ze vzorku a určete, zda-li se nejvyšší bílý bod (bílý vrchol) objeví v rámci číselné stupnice na zkušebním proužku. Porovnejte hodnotu na diagramu na lahvi.

Poznámka: Každá lahev AquaChek White má svůj vlastní jedinečný diagram, který konkrétně odpovídá zkušebním proužkům obsaženým na takové individuální lahvi.

Důležité upozornění: Pokud přípravek nepoužíváte, víčko pevně dotáhněte. Používejte do data uvedeného na víčku.

EL

Οδηγίες: 1. Γεμίστε ένα μικρό φιαλίδιο με περίπου 2,5 cm νερού πισίνας/ιαματικών λουτρών. **2.** Εισαγάγετε το κάτω άκρο της ταινίας στο δείγμα νερού. Για να λάβετε ορθά αποτελέσματα, διατηρείτε το άνω ήμισυ τμήμα της ταινίας εντελώς στεγνό. **3.** Όταν η κίτρινη ζώνη γίνει σκούρα, συνήθως σε 3 έως 4 λεπτά, αφαιρέστε την ταινία από το δείγμα και προσδιορίστε τη θέση όπου εμφανίζεται το ανώτατο λευκό σημείο (λευκή κορυφή) εντός της αριθμητικής κλίμακας στην ταινία εξέτασης. Συγκρίνετε την τιμή αυτή με το διάγραμμα στη φιάλη.

Σημείωση: Κάθε φιάλη AquaChek White έχει το δικό της μοναδικό διάγραμμα, το οποίο αντιστοιχεί ειδικά στις ταινίες εξέτασης που περιέχονται εντός της συγκεκριμένης φιάλης.

Σημαντικό: Διατηρείτε το πώμα ερμητικά κλειστό μεταξύ των χρήσεων. Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου. Χρησιμοποιείτε έως την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται πάνω στο πώμα.

HU

Útmutatás: 1. Töltsön meg egy kis üveget kb. 2,5 cm magasságig medence/fürdő vízzel. **2.** Helyezze a csík alsó végét a vízmintába. A pontos eredményekhez szükséges, hogy a csík felső felét teljesen szárazon tartsa. **3.** Ha a sárga sáv barnára színeződik, tipikusan 3 – 4 perc alatt, vegye ki a csíkot a mintából, és állapítsa meg, a tesztcsík számozott skáláján hol található a legmagasabb fehér pont (fehér csúcs). Hasonlítsa össze az értéket az üvegen található diagrammal.

Megjegyzés: Az AquaChek White minden üvegén egyedi, az adott üvegben található tesztcsíkoknak megfelelő diagramm található.

Fontos: Használat után szorosan zárja vissza a kupakot. Szobahőmérsékleten tárolja. A kupakon jelzett lejárati idő után ne használja.

TU

Talimat: 1. Küçük bir şişeye yaklaşık 2,5 cm yüksekliğinde havuz/spa suyu doldurun. **2.** Stripin alt ucunu su örneğine batırın. Doğru sonuçlar almak için stripin üst yarısını tamamen kuru tutun. **3.** Sarı bant koyulaştığında (genelde 3-4 dakika içinde) stripi örnekten çıkarın ve test stripindeki rakam ölçeğinde en yüksek beyaz noktanın (beyaz tepe) nerede belirdiğine bakın. Bu değeri şişedeki tablo ile karşılaştırın.

Not: Her AquaChek White şişesinde spesifik olarak o şişede bulunan striplere karşılık gelen kendine özgü bir tablo vardır.

Önemli: Kullanılmadığında kapağı sıkıca kapalı tutun. Oda sıcaklığında saklayın. Kapaktaki son kullanma tarihinden önce kullanın.